

# ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

---

*A Service of Worship for the Seventh Sunday of Easter  
Un Servicio de Adoración para el Séptimo Domingo de Pascua*

*Ascension Sunday + Domingo de la Ascensión  
Heritage Sunday + Domingo del Patrimonio  
Memorial Day Sunday + Domingo del Día de los Caídos*

May 24, 2020 + 24 de Mayo 2020 + 10:30 a.m.

Join us on our Facebook page: // Únense a nosotros en nuestra página de Facebook:  
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch/>

## PRELUDE

Recorded Music

Come, O Thou Traveler Unknown<sup>1</sup>

Words: Charles Wesley; Music: Trad. Scottish Melody

## PRELUDIO

Por la Excelsa

Música Grabada

Ven Viajero Desconocido<sup>1</sup>

Letra: Charles Wesley; Música: Melodía escocesa trad.

## WELCOME

Lois Price, Lay Leader

## LA BIENVENIDA

Rev. Frank Wulf

## ANNOUNCEMENTS

Rev. Frank Wulf

## ANUNCIOS

Rev. Frank Wulf

The announcements for this week can be found on the church Facebook page and website. I encourage you to read them there.

**Carlos Rodriguez:** We begin today remembering Carlos Rodriguez, who died Friday morning from COVID-19. May God bring consolation and peace to his family and to all who love him. Let us take a moment of silence to remember Carlos and to pray for his loved ones.

**Blessed Memorial Day:** Tomorrow is Memorial Day when we remember and honor those who gave their lives to defend their country. Many of us have had family members and friends who died while serving in the military, and we want to remember them. I invite us now to take a few moments of silence to type their names into the chat box. Afterward, I will close us with a prayer.

**Social Distancing:** Echo Park United Methodist Church is in the process of

Los anuncios para esta semana se pueden encontrar en la página Facebook o el sitio web de la iglesia. Les animo a ustedes a leerlos allí.

**Carlos Rodriguez:** Empezamos hoy recordando a Carlos Rodriguez que murió el viernes por la mañana de COVID-19. Que Dios traiga consolación y paz a su familia y a todos los que lo ama. Pasemos un momento de silencio recordando a Carlos y orando por sus seres queridos.

**Bendecido Día de los Caídos:** Mañana es el Día de los Caídos cuando recordamos y honramos a aquellos que dieron sus vidas defendiendo su país. Muchos de nosotros han tenido familiares o amigos que murieron sirviendo en las fuerzas armadas, y queremos recordarlos. Ahora nos invito a pasar unos momentos de silencio para escribir sus nombres en la caja chat. Después, nos cerraré con una oración.

**El Distanciamiento Social:** La Iglesia Metodista Unida de Echo Park está en el

making plans to re-open. However, we will not be doing so until it is safe. In the meantime, we will worship online and continue encouraging everyone to practice safe social distancing guidelines.

As our Bishop has reminded us, the church is not closed. It is just worshipping and doing its ministry in a different way appropriate to the time in which we live.

**Emotional and Spiritual Health:** During this time, we encourage you to stay in contact with friends and loved ones. Maintain healthy prayer and devotional lives. And be sure to contact Pastor Wulf if you have any needs at all.

**US Census:** We encourage all households to submit their census questionnaires as soon as possible.

**Easter Bible Study:** Join us this coming Tuesday at 6:30 p.m. for the last of our Bible studies on “The Power of Resurrection.” Information about how to connect online can be found on the church website.

**Worship Participants:** Thank you to John Chavis, Lois Price, Mina Rhee, Ember Knight, and our church choir who helped out with today’s worship. If you’d like to participate in some way with online worship, please contact Pastor Wulf.

**West District Conference:** The West District will hold its 2020 Conference by Zoom next Saturday, May 30, from 1-3:30 p.m. You can register online at:

[www.calpacumc.org/events/west-district-conference-2020/](http://www.calpacumc.org/events/west-district-conference-2020/)

proceso de desarrollar planes de volverse a abrir. Sin embargo, no vamos a hacerlo hasta que sea seguro. Mientras tanto, adoraremos en línea y seguiremos animando a todos a practicar las directrices de distanciamiento social.

Como nuestro Obispo nos ha recordado, la iglesia no está cerrada. Solo está adorando y haciendo su ministerio de una manera diferente apropiada al momento en que vivimos.

**Salud Emocional y Espiritual:** Durante este tiempo, les animamos a ustedes a mantener contacto con sus amigos y seres queridos. Mantengan vidas saludables de oración y devoción. Y no duden en ponerse en contacto con Pastor Wulf si tengan cualesquieres necesidades en absoluto.

**El Censo del EE.UU.:** Les animamos a todos los hogares a presentar sus cuestionarios de censo tan pronto como sea posible.

**Estudio Bíblico de Pascua:** Únense a nosotros el próximo martes a las 6:30 p.m. para el último de nuestros estudios bíblicos sobre el tema: “El Poder de la Resurrección.” Información sobre cómo conectarse en línea se puede encontrar en el sitio web de la iglesia.

**Participantes de Adoración:** Gracias a John Chavis, Lois Price, Mina Rhee, Ember Knight, y el coro de la iglesia que ayudaban con la adoración de hoy. Por favor, avisen a Pastor Wulf si les gustaría ayudar de alguna manera con la adoración en línea.

**Conferencia del Distrito del Oeste:** El Distrito del Oeste celebrará su Conferencia de 2020 por Zoom el próximo sábado el 30 de mayo de 1-3:30 p.m. Ustedes pueden inscribirse en línea en:

[www.calpacumc.org/events/west-district-conference-2020/](http://www.calpacumc.org/events/west-district-conference-2020/)

## OPENING PRAYER

Pastor Wulf

God of love and mercy, we gather on this final Sunday of the Easter season with hearts that are full of grief and pain.

We mourn the untimely death of our loved one, even as we confront a frightful disease that threatens people in every corner of this world that you have created.

We come to you with broken and sometimes fearful hearts, and we pray to you in the words of the prophet Habakkuk: “O Lord, how long shall we cry for help, and you will not listen?”

Yet, even in our grief and fear, we know that you are to be trusted. You have come to us as a God of resurrection who walks with us in times of tribulation and comforts us in times of suffering. You bring life in the midst of death.

In this faith, we ask you to bless our time of worship that we might draw closer to you and to each other. When this time of worship has ended, may we go forth with hope and courage to live as those who know more deeply than we have ever known before that there truly is nothing in all creation — not even death — not even COVID-19 — that can separate us from your love in Christ Jesus, our Lord. Amen.

## SONG OF PRAISE

Together

It Is Well With My Soul<sup>2</sup>  
Words: Horatio Spafford  
Music: Philip P. Bliss

### Verse 1:

When peace, like a river, attendeth my way,  
when sorrows like sea billows roll;  
whatever my lot, thou hast taught to say,  
It is well, it is well with my soul.

## ORACIÓN DE APERTURA

Pastor Wulf

Dios de amor y misericordia, nos reunimos en este ultimo domingo de la temporada de Pascua con corazones llenos de pena y dolor.

Lloramos la muerte prematura de nuestro ser querido, incluso mientras nos enfrentamos a una enfermedad aterradora que amenaza a la gente en cada esquina de este mundo que has creado.

Venimos a ti con corazones rotos y a veces temerosos, y oramos a ti en las palabras del profeta Habacuc: “¿Hasta cuándo, Jehová, gritaremos sin que tú escuches?”

Sin embargo, incluso en nuestro dolor y miedo, sabemos que eres digno de confianza. Has venido a nosotros como un Dios de resurrección que camina con nosotros en los momentos del sufrimiento. Traes la vida en medio de la muerte.

En esta fe, te pedimos bendecir nuestro tiempo de adoración para que podamos acercarnos a ti y a los demás. Cuando este tiempo de adoración haya terminado, ¡que salgamos con esperanza y valor para vivir como aquellos que saben más profundamente de lo que hemos sabido antes que verdaderamente no hay nada en toda la creación — ni la muerte — ni el COVID-19 — que puede separarnos de tu amor en Cristo Jesús, nuestro Señor. Amén.

## CANTO DE ALABANZA

Juntos

De paz inundada mi senda<sup>2</sup>  
Letra: Horatio Spafford  
Música: Philip P. Bliss

### Verso 1:

De paz inundada mi senda ya esté  
ocúbrala un mar de aflicción,  
mi suerte cualquiera que sea, dire:  
Tengo paz, tengo paz en mi ser.

**Refrain:**

It is well with my soul,  
it is well, it is well with my soul.

**Verse 2:**

Though Satan should buffet, though  
trials should come,  
let this blest assurance control,  
that Christ has regarded my helpless  
estate,  
and has shed his own blood for my  
soul. *(Refrain)*

**Verse 3:**

My sin, oh, the bliss of this glorious  
thought!  
My sin, not in part but the whole,  
is nailed to the cross, and I bear it no  
more,  
praise the Lord, praise the Lord, O my  
soul. *(Refrain)*

**Verse 4:**

And, Lord, haste the day when my faith  
shall be sight,  
the clouds be rolled back as a scroll;  
the trump shall resound, and the Lord  
shall descend,  
even so, it is well with my soul.  
*(Refrain)*

**PASSING THE PEACE OF CHRIST**

*You are invited to type your greetings to the  
community into the chat box of our Facebook  
Live broadcast for this morning.*

**PASTORAL PRAYER**

Rev. Frank Wulf

*You are invited to share your joys and concerns  
with the community by using the chat box.*

**ANTHEM /HIMNO**

Breathe on Me, Breath of God<sup>3</sup>  
(Respira en mí, oh Dios)

Words/Letra: Edwin Hatch; Music/Música: Robert Jackson

**SCRIPTURE**

Rev. Frank Wulf

Humility before God  
1 Peter 5:5b-11<sup>4</sup>

<sup>5b</sup>And all of you must clothe yourselves with

**Estribillo:**

Tengo paz en mi ser.  
Tengo paz, tengo paz en mi ser.

**Verso 2:**

Ya venga la prueba\_o me tiende Satán,  
no\_amengua mi fe ni mi\_amor;  
pues Cristo comprende mis luchas,  
mi\_afán  
y su sangre\_obrará\_en mi favor.  
*(Estribillo)*

**Verso 3:**

Feliz yo me siento\_al saber que Jesús  
libróme de yugo\_opresor;  
quitó mi pecado, clavólo\_en la cruz.  
¡Gloria demos al buen Salvador!  
*(Estribillo)*

**Verso 4:**

La fe tornarése en gran realidad  
al irse la niebla veloz;  
desciende Jesús con su gran majestad.  
Tengo paz, tengo paz en mi ser.  
*(Estribillo)*

**PASANDO LA PAZ DE CRISTO**

*Se les invita a ustedes a escribir sus saludos para  
la comunidad en la caja de chat de nuestra  
transmisión en vivo de Facebook de esta mañana.*

**ORACIÓN PASTORAL**

Rev. Frank Wulf

*Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y  
preocupaciones con la comunidad utilizando la  
caja de chat.*

Choir / Coro

**ESCRITURA**

Rev. Frank Wulf

Humildad ante Dios  
1 Pedro 5:5b-11<sup>5</sup>

<sup>5b</sup>Y todos, sumisos unos a otros, revestíos de

humility in your dealings with one another, for “God opposes the proud, but gives grace to the humble.”

<sup>6</sup>Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, so that God may exalt you in due time.

<sup>7</sup>Cast all your anxiety on God, because God cares for you.

<sup>8</sup>Discipline yourselves, keep alert. Like a roaring lion your adversary the devil prowls around, looking for someone to devour.

<sup>9</sup>Resist the devil, steadfast in your faith, for you know that your brothers and sisters in all the world are undergoing the same kinds of suffering.

<sup>10</sup>And after you have suffered for a little while, the God of all grace, who has called you to eternal divine glory in Christ, will restore, support, strengthen, and establish you.

<sup>11</sup>To God be the power forever and ever. Amen.

*This is the Word of God for the people of God.*  
**Thanks be to God.**

## MESSAGE

Rev. Frank Wulf

A Steadfast Faith

## OFFERING

During this time of offering, we must take note of the economic crisis that confronts our nation and our world as a result of COVID-19.

There are many, including members of this congregation, who have lost their jobs or otherwise seen a significant drop in income. If this describes you, then we encourage you to do what you need to do to care for your families and yourselves first. Pay rent and utilities! Buy food! Cover your medical expenses! These things are crucially important as you seek to stay strong and healthy in your ongoing walk of faith.

humildad, porque «Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes.»

<sup>6</sup>Humillaos, pues, bajo la poderosa mano de Dios, para que él os exalte a su debido tiempo.

<sup>7</sup>Echad toda vuestra ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros.

<sup>8</sup>Sed sobrios y velad, porque vuestro adversario el diablo, como león rugiente, anda alrededor buscando a quien devorar.

<sup>9</sup>Resistidlo firmes en la fe, sabiendo que los mismos padecimientos se van cumpliendo en vuestros hermanos en todo el mundo.

<sup>10</sup>Pero el Dios de toda gracia, que nos llamó a su gloria eterna en Jesucristo, después que hayáis padecido un poco de tiempo, él mismo os perfeccione, afirme, fortalezca y establezca.

<sup>11</sup>A él sea la gloria y el imperio por los siglos de los siglos.

*Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.*  
**Gracias a Dios.**

## MENSAJE

Rev. Frank Wulf

Una Fe Firme

## OFRENDA

Durante este momento de ofrenda, debemos fijarnos en la crisis económica que enfrenta nuestra nación y nuestro mundo como resultado de COVID-19.

Hay muchos, incluyendo miembros de esta congregación, que han perdido sus empleos o que han experimentado una disminución significativa de los ingresos. Si esto los describe a ustedes, entonces los animamos a hacer lo que deben hacer para cuidar de sus familias y de ustedes mismos primero. ¡Paguén el alquiler y los servicios públicos! ¡Compren comida! ¡Cubran sus gastos médicos! Estas cosas son de importancia crucial mientras ustedes intentan mantenerse

However, if you are able to give, we encourage you to do so as God is calling you. During this season of economic crisis, the church has also experienced a significant drop in its income and needs your financial support more than ever.

You can make a donation either by sending a check to the church office or by using the “Donate” button on the church website.

May God bless these offerings for the good work of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world! Amen.

### OFFERTORY/OFERTORIO

And Can It Be that I Should Gain<sup>6</sup>  
Words: Charles Wesley; Music: Thomas Campbell

#### Verse 1:

And can it be that I should gain  
an interest in the Savior's blood!  
Died he for me? who caused his pain!  
For me? who him to death pursued?

Amazing love! How can it be  
that thou, my God, shouldst die for me?  
Amazing love! How can it be  
that thou, my God, shouldst die for me?

#### Verse 3:

He left his Father's throne above  
(so free, so infinite his grace!),  
emptied himself of all but love,  
and bled for Adam's helpless race.

'Tis mercy all, immense and free,  
for, O my God, it found out me!  
'Tis mercy all, immense and free,  
for, O my God, it found out me!

#### Verse 4:

Long my imprisoned spirit lay,  
fast bound in sin and nature's night;  
thine eye diffused a quickening ray;  
I woke, the dungeon flamed with light.

fuertes y saludables en su camino de fe.

Sin embargo, si ustedes tengan la capacidad de dar, los animamos a que lo hagan. Durante esta estación de crisis económica, la iglesia también ha experimentado una disminución significativa de los ingresos y necesita su apoyo financiero más que nunca.

Pueden hacer una donación enviando un cheque a la oficina de la iglesia o utilizando el botón “Donate” en el sitio web de la iglesia.

¡Que Dios bendiga estas ofrendas para el buen trabajo de hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo! Amén.

### OFERTORIO

El Coro

¡Cómo en su sangre pudo haber!<sup>6</sup>  
Letra: Charles Wesley; Música: Thomas Campbell

#### Verso 1:

¡Cómo en su sangre pudo haber  
tanta ventura para mí,  
si yo sus penas agravé  
y de su muerte causa fui!

¿Hay maravilla cual su amor?  
¡Morir por mí con tal dolor!  
¿Hay maravilla cual su amor?  
¡Morir por mí con tal dolor!

#### Verso 3:

Nada retiene al descender,  
excepto su amor y su deidad;  
todo lo entrega: gloria, prez,  
corona, trono, majestad.

Ver redimidos, es su afán,  
los tristes hijos de Adán.  
Ver redimidos, es su afán,  
los tristes hijos de Adán.

#### Verso 4:

Mi alma, atada en la prisión,  
anhela redención y paz.  
De pronto vierte sobre mí  
la luz radiante de su faz.

My chains fell off, my heart was free,  
I rose, went forth, and followed thee.  
My chains fell off, my heart was free,  
I rose, went forth, and followed thee.

Verse 5:

No condemnation now I dread;  
Jesus, and all in him, is mine;  
alive in him, my living Head,  
and clothed in righteousness divine.

Bold I approach th'eternal throne,  
and claim the crown through Christ my  
own.  
Bold I approach th'eternal throne,  
and claim the crown through Christ my  
own.

**PRAYER OF THANKSGIVING**

Loving and generous God, we give you  
thanks for all that you have given us.

Use these gifts that we return to you now  
to bring life and hope to those in our  
world who need them most. Amen.

**SONG OF DEDICATION**

Together

Amazing Grace<sup>7</sup>

Words: John Newton; Music: 19<sup>th</sup> Cent. U.S.A. melody

Verse 1:

Amazing grace! How sweet the sound  
that saved a wretch like me.  
I once was lost, but now am found,  
was blind, but now I see.

Verse 2:

'Twas grace that taught my heart to  
fear,  
and grace my fears relieved;  
how precious did that grace appear  
the hour I first believed.

Verse 3:

Through many dangers, toils, and  
snares,  
I have already come;  
'tis grace hath brought me safe thus far,  
and grace will lead me home.

¡Mis cadenas cayeron y vi  
mi libertad y te seguí!  
¡Mis cadenas cayeron y vi  
mi libertad y te seguí!

Verso 5:

¡Jesús es mío! Vivo en El;  
no temo ya condenación.  
El es mi todo: paz, salud,  
justicia, luz y redención.

Me guarda\_el trono eternal,  
por El, corona celestial.  
Me guarda\_el trono eternal,  
por El, corona celestial.

**ORACIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS**

Dios amoroso y generoso, te damos  
gracias por todo lo que nos has dado.

Utiliza estos dones que ahora te  
devolvemos para traer la vida y la  
esperanza a aquellos en nuestro mundo  
que los necesitan más. Amén.

**CANTO DE DEDICACIÓN**

Juntos

Sublime Gracia<sup>7</sup>

Letra y Música: Karen Lafferty

Verso 1:

Sublime gracia del Señor,  
que\_a un pecador salvo;  
fui ciego mas hoy veo you,  
perdido y\_El me halló.

Verso 2:

Su gracia me\_enseñó\_a temer,  
  
mis dudas ahuyentó;  
¡oh, cuán precioso fue a mi ser,  
al dar mi corazón!

Verso 3:

En los peligros o\_aflicción  
  
que he tenido\_aquí,  
su gracia siempre me libró  
y me guiará feliz.

**Verse 6:**

When we've been there ten thousand  
years,  
bright shining as the sun,  
we've no less days to sing God's praise  
than when we'd first begun.

**Verse 1:**

Amazing grace! How sweet the sound  
that saved a wretch like me.  
I once was lost, but now am found,  
was blind, but now I see.

**Verso 6:**

Y cuando en Sión, por siglos mil,  
  
brillando esté cual sol,  
yo cantaré por siempre allí  
su amor que me salvo.

**Verso 1:**

Sublime gracia del Señor,  
que a un pecador salvo;  
fui ciego mas hoy veo you,  
perdido y El me halló.

**BENEDICTION**

*Let us leave this time of worship to share the love of  
God with those who need it most, to build God's  
kingdom of justice and peace, and to transform the  
world for the good.*

**Alleluia and amen.**

**BENDICIÓN**

*Salgamos de este tiempo de adoración para compartir  
el amor de Dios con aquellos que lo necesitan más,  
para construir el reino de Dios de justicia y paz, y  
para transformar el mundo para el bien.*

**Aleluya y amén.**

**POSTLUDE**

Recorded Music

O For a Thousand Tongues to Sing  
Words: Charles Wesley; Music: Carl G. Gläser

**POSTLUDIO**

Música Grabada

Mil Voces para Celebrar  
Letra Charles Wesley; Música: Carl G. Gläser

---

**SERVICE NOTES AND PERMISSIONS**

- 1 **PRELUDE:** Public domain.
- 2 **SONG OF PRAISE:** Public domain.
- 3 **ANTHEM:** Public domain.
- 4 **SCRIPTURE IN ENGLISH:** *New Revised Standard Version Bible*, alt. Copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- 5 **ESCRITURA EN ESPAÑOL:** *Reina Valera*, 1995. Derechos de autor © Sociedades Bíblicas Unidas, 1995. Used by permission. All rights reserved.
- 6 **OFFERTORY:** Public Domain.
- 7 **SONG OF DEDICATION:** Words & Music: Public Domain. Performance © Desert Flower Music. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- 8 **POSTLUDE:** Public domain.